

Nütze deine Zeit!

SENECA^a LUCILIO^b SUO SALUTEM¹

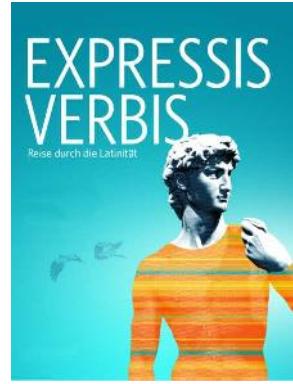
Ita fac, mi Lucili^b: Vindica² te tibi³ et tempus, quod adhuc aut auferebatur aut subripiebatur aut excidebat, collige et serva. Persuade tibi hoc sic esse, ut scribo: Quaedam tempora eripiuntur nobis, quaedam subducuntur, quaedam effluunt. Turpissima tamen est iactura, quae per neglegentiam fit. Et si volueris⁴ attendere⁵, magna pars vitae elabitur male agentibus, maxima nihil agentibus, tota vita aliud agentibus. Quem mihi dabis⁶, qui aliquod pretium⁷ temporis ponat, qui diem aestimet, qui intellegat se cotidie mori? In hoc enim fallimur, quod mortem prospicimus⁸: Magna pars eius iam praeteriit; quidquid aetatis retro⁹ est, mors tenet.

Fac ergo, mi Lucili^b, quod facere te scribis, omnes horas complectere¹⁰; sic fiet, ut minus ex crastino¹¹ pendeas, si hodierno¹² manum inieceris¹³. Dum differtur¹⁴ vita, transcurrit. Omnia, Lucili^b, aliena¹⁵ sunt, tempus tantum nostrum est; in huius rei unius fugacis ac lubricae possessionem natura nos misit, ex qua *<nos>* expellit, quicumque vult.

- ¹ (aliquis alicui) **salutem** <dicit>: (jemand) grüßt (jemanden); *Grußformel in Briefen*
- ² **vindico** 1: frei machen
- ³ **tibi**: für dich
- ⁴ **si volueris**: wenn du wolltest
- ⁵ **attendere**: <es> genau überlegen
- ⁶ **do** 1: *hier*: zeigen
- ⁷ **remium tempori** **ponere**: Wert auf die Zeit legen; die Zeit hochschätzen
- ⁸ **prospicio** 3: vor uns sehen
- ⁹ **retro** (*Adv.*): vorbei
- ¹⁰ **complectere**: *Imperativ Singular zu complector* 3
- ¹¹ **crastinum**, -i *n.*: das Morgen
- ¹² **hodiernum**, -i *n.*: das Heute
- ¹³ **manum inicere** (inicio 3, inieci, -iectum + *Dat.*): Hand anlegen (an)
- ¹⁴ **differo**, -fers, -ferre: aufschieben
- ¹⁵ **alienus**, -a, -um: in fremdem Besitz

→

^a **Seneca**, -ae *m.*: L. Annaeus Seneca, stoischer Philosoph und Schriftsteller, ca. 1-65 n. Chr.
^b **Lucilius**, -i *m.*: Lucilius, Adressat des Briefes



MODUL 7: FORMEN DER LEBENSBEWÄLTIGUNG
WEBTEXT D – BUCH S. 131

Interrogabis fortasse, quid ego faciam, qui tibi ista praecipio. Fatebor ingenu¹: Quod apud luxuriosum², sed diligentem³ evenit, ratio⁴ mihi constat impensa. Non possum dicere <me> nihil perdere, sed quid perdam et quare et quemadmodum, dicam; causas paupertatis meae reddam. Sed evenit mihi <idem>, quod plerisque non suo vitio ad inopiam⁵ redactis: omnes ignoscunt, nemo succurrit. Quid ergo est? Non puto pauperem, cui, quantulumcumque⁶ superest, sat⁷ est; tu tamen malo⁸ serves tua, et bono tempore incipies⁹.

- ¹ **ingenius**, -a, -um:
aufrichtig
- ² **luxurious**, -a, -um: in
Luxus lebend
- ³ **diligens** (Gen.:
diligentis): genaue
Rechnung führend
- ⁴ **ratio constat**: die
Rechnung ist in
Ordnung
- ⁵ **ad inopiam redactus**:
in Armut versetzt
- ⁶ **quantulumcumque**
n.: wie wenig auch
immer
- ⁷ **sat** (= satis): genug
- ⁸ **malo**, *cub* **serves**
- ⁹ Übersetze als
Imperativ!

SENECA, AD LUCIL. 1,1 GEK.; 223 WW.